

## **По жалобе о нарушении статьи 10 Конвенции**

### **Вопрос о соблюдении государством своих позитивных обязательств**

*По делу обжалуется уклонение властей от принятия адекватных мер для исполнения судебного решения, разрешающего доступ журналистов на радиостанцию. По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции.*

**Фрэсилэ и Чьочирлан против Румынии**  
[Frăsilă and Ciocirlan v. Romania] (№ 25329/03)

*Постановление от 10 мая 2012 г. [вынесено III Секцией]*

### **ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА**

Первый заявитель был управляющим двух компаний, «Радио М плюс» и «Теле М», которые осуществляли различные виды вещательной деятельности. В августе 2002 года, после того, как компания «Теле М» выпустила в эфир два репортажа о влиятельном местном политике, первый заявитель, который испытывал финансовые затруднения, был вынужден продать данную компанию. В тот же день две компании создали партнерство для производства и трансляции радиопрограмм. Партнерский договор предусматривал, в частности, что компания «Радио М плюс», которая по-прежнему управлялась первым заявителем и в которой работала редактором вторая заявительница, должна была продолжать вещание из главного офиса, который располагался в том же здании, что и главный офис компании «Теле М». Однако после октября 2002 года представители компании «Теле М» отказали обоим заявителям в доступе в редакцию радиостанции. Решением от декабря 2002 года окружной суд удовлетворил срочную жалобу заявителей и обязал компанию «Теле М» обеспечить им доступ в редакцию «Радио М плюс». Данное решение было оставлено без изменения при обжаловании, но все попытки исполнить его оказались безуспешны. Заявители жаловались в Европейский Суд на то, что компетентные органы не оказали им эффективного содействия в обеспечении исполнения окончательного решения окружного суда от декабря 2002 года, тем самым препятствуя им в работе в качестве радиожурналистов и, соответственно, нарушая их право на свободу выражения мнения.

### **ВОПРОСЫ ПРАВА**

*По поводу соблюдения статьи 10 Конвенции.* Хотя власти не несли прямую ответственность за предполагаемое ограничение свободы выражения мнения заявителей, оставалось определить, соблюдено ли государством-ответчиком позитивное обязательство по защите этой свободы от вмешательства иных лиц. Дело касалось средств осуществления свободы выражения мнения представителями профессии, которая, как признано Европейским Судом, играет ключевую роль «контролера» в демократическом обществе. Кроме того, государство являлось основным гарантом плюрализма, особенно в аудиовизуальных средствах массовой информации, вещание которых часто охватывает очень широкую аудиторию. Эта роль становится еще важнее, если независимость прессы умалена внешним давлением представителей политической и экономической власти. Соответственно, Европейский Суд придает особое значение тому факту, что в период, относящийся к обстоятельствам дела, свобода прессы в Румынии была неудовлетворительной, и местная пресса прямо или косвенно контролировалась лидирующими политическими и экономическими фигурами региона. В настоящем деле первый заявитель утверждал, что был принужден продать свою долю в телевизионной компании. При таких обстоятельствах государство было обязано принять эффективные меры для содействия заявителям в обеспечении исполнения окончательного решения в их пользу.

Заявители осуществили достаточные меры по собственной инициативе и предприняли необходимые усилия, чтобы добиться исполнения решения суда. Однако основное законное средство, доступное им, а именно система судебных приставов-исполнителей, оказалось неадекватным и неэффективным. Пристав-исполнитель не обратился к содействию полиции, что необходимо при отсутствии сотрудничества со стороны лиц, против которых вынесено решение, и не принял иных мер для исполнения данного решения. Уклоняясь от принятия необходимых эффективных мер для содействия заявителям в исполнении судебного решения, национальные органы полностью лишили положения статьи 10 Конвенции полезного эффекта и воспрепятствовали заявителям в осуществлении их профессиональной деятельности в качестве радиожурналистов.

### **ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции (единогласно).

## **КОМПЕНСАЦИЯ**

*В порядке применения статьи 41 Конвенции.* Европейский Суд присудил выплатить заявителям совместно 18 000 евро в качестве компенсации материального ущерба и морального вреда.